

BRAUN



ThermoScan

English	3
Français	9
Español	16

Internet:

www.kaz.com/braun

Distributed by:
Kaz, Incorporated
Hudson,
New York 12534
USA



Français

Le thermomètre Braun ThermoScan a été mis au point avec soin pour mesurer précisément, sûrement et rapidement la température dans l'oreille. La forme de la sonde du thermomètre permet d'éviter de l'insérer trop profondément dans le conduit auditif et d'endommager la membrane du tympan.

Toutefois, comme dans le cas de tout thermomètre, il est très important d'adopter une technique appropriée pour obtenir des températures exactes. Par conséquent, prière de lire attentivement toutes les directives d'emploi.



Important

- La gamme de températures ambiantes de fonctionnement de ce thermomètre est de 50 °F à 104 °F (de 10 °C à 40 °C).
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes inférieures à -4 °F / -20 °C ou supérieures à 122 °F / 50 °C ni à une humidité excessive (humidité relative > 95 %).
- Seuls les filtres de lentille authentiques Braun ThermoScan conviennent à ce thermomètre. D'autres filtres de lentille peuvent entraîner une mesure inexacte.
- Pour éviter les prises de température inexactes, toujours s'assurer que ce thermomètre est muni d'un filtre de lentille neuf et propre.
- Si jamais le thermomètre est utilisé accidentellement sans filtre de lentille, nettoyer la lentille (voir la section « Entretien et nettoyage »).
- Garder les filtres de lentille hors de la portée des enfants.
- Ce thermomètre est destiné à un usage domestique seulement.
- L'emploi de ce thermomètre ne doit pas remplacer une visite chez le médecin.

Température corporelle

La température normale du corps se situe dans une gamme de températures. Le tableau suivant indique que les gammes de températures normales varient également selon les différentes parties du corps. Ainsi, les températures prises à différents endroits ne doivent pas être comparées directement.

Gammes de températures normales selon l'endroit :

Axillaire ¹ :	94,5 – 99,1 °F	34,7 – 37,3 °C
Buccale ¹ :	95,9 – 99,5 °F	35,5 – 37,5 °C
Rectale ¹ :	97,9 – 100,4 °F	36,6 – 38,0 °C
ThermoScan ² :	96,4 – 100,4 °F	35,8 – 38,0 °C

- La gamme de températures normales d'une personne tend à diminuer avec l'âge. Le tableau suivant indique les gammes de températures normales ThermoScan selon l'âge.

Gammes de températures normales ThermoScan selon l'âge² :

0 – 2 ans	97,5 – 100,4 °F	36,4 – 38,0 °C
3 – 10 ans	97,0 – 100,0 °F	36,1 – 37,8 °C
11 – 65 ans	96,6 – 99,7 °F	35,9 – 37,6 °C
> 65 ans	96,4 – 99,5 °F	35,8 – 37,5 °C

Les gammes de températures normales varient également selon les personnes et fluctuent pendant la journée. Il est donc important de

1. Chamberlain, J.M., Terndrup, T.E., New Light on Ear Thermometer Readings, Contemporary Pediatrics, mars 1994.
2. Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, janvier 1995.

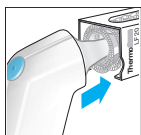
déterminer les gammes de températures normales. Braun ThermoScan permet de le faire facilement. Exercez-vous à prendre votre température et celle des membres de votre famille pour déterminer les gammes de températures normales de chacun en l'absence de maladie.

Remarque : Lorsqu'on consulte un médecin, lui expliquer que la température ThermoScan est celle qui est mesurée dans l'oreille et, si possible, noter la gamme de températures normales ThermoScan de la personne en guise de référence supplémentaire.

Description du produit

- 1 Capuchon de protection
- 2 Filtre de lentille
- 3 Sonde
- 4 Bouton de mise en marche « start »
- 5 Détecteur de filtre de lentille
- 6 Afficheur
- 7 Couvercle de pile

Utilisation du thermomètre Braun ThermoScan



1. Pour obtenir des mesures précises, s'assurer qu'un filtre de lentille neuf et propre (2) est en place avant chaque prise de température.



2. Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur le bouton « start » (4).

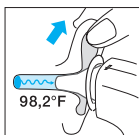
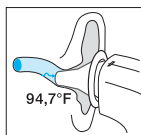


Durant une autovérification interne, l'afficheur (6) indique tous les segments. Puis, la dernière température prise s'affiche, ainsi que le message « MEM ».

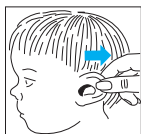


Dès que ce symbole d'état prêt apparaît, la mesure peut commencer.

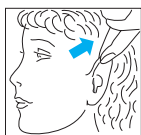
3. Tirer l'oreille pour redresser le conduit auditif afin que le thermomètre puisse bien détecter la membrane du tympan au moment de l'insertion.



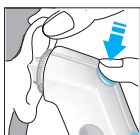
Pour bien tirer l'oreille, utiliser la main libre pour saisir le bord extérieur de la moitié supérieure de l'oreille. Pour prendre sa propre température, placer la main libre derrière la tête et saisir l'oreille.



Enfants de moins d'un an :
Tirer l'oreille vers l'arrière.



Enfants d'un an et plus et adultes :
Tirer l'oreille vers le haut et l'arrière.



4. Bien introduire la sonde (3) dans le conduit auditif, puis appuyer sur le bouton de mise en marche « start ». Un bref bip indique le début de la mesure.



Après une seconde, un bip plus long indique la fin de la mesure. Le résultat apparaît sur l'afficheur (6).



5. Pour la mesure suivante, retirer le filtre de lentille utilisé, et fixer un filtre de lentille neuf et propre. Effacer le message sur l'afficheur en appuyant une fois sur le bouton de mise en marche « start ». Bien introduire la sonde dans le conduit auditif, puis appuyer sur le bouton de mise en marche « start ».

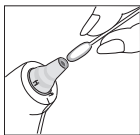
Le thermomètre pour l'oreille Braun ThermoScan s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

Quelques faits sur la prise de température

- La température mesurée dans l'oreille droite peut varier de celle mesurée dans l'oreille gauche. Ainsi, toujours prendre la température dans la même oreille.
- Pour effectuer une prise de température précise, le conduit auditif doit être entièrement dégagé. Éliminer tout excès de cérumen.
- Des facteurs extérieurs peuvent influencer la température de l'oreille, notamment si la personne :
 - était couchée sur une oreille
 - avait les oreilles couvertes
 - a été exposée à des températures très élevées ou très basses, ou
 - a récemment nagé, ou pris un bain ou une douche.
 Dans de tels cas, corriger la situation et attendre 20 minutes avant de prendre la température.
- Prendre la température dans l'oreille non traitée si des gouttes auriculaires ou d'autres médicaments pour les oreilles ont été administrés dans le conduit auditif.

Entretien et nettoyage

L'extrémité de la sonde est la partie la plus fragile du thermomètre. Elle doit être propre et intacte pour assurer des résultats précis.



Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans filtre de lentille, nettoyer l'extrémité de la sonde comme suit : Essuyer délicatement la surface à l'aide d'un tampon d'ouate ou d'un chiffon doux humecté d'alcool.

Après avoir laissé l'extrémité de la sonde sécher complètement, fixer un filtre de lentille neuf et prendre la température. Si l'extrémité de la sonde est endommagée, communiquer avec Kaz.

Nettoyer l'afficheur et l'extérieur du thermomètre à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. Ne jamais plonger le thermomètre dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

Ranger le thermomètre et les filtres de lentille dans un endroit sec, exempt de poussière et d'agents contaminants, et loin de la lumière directe du soleil.

Des filtres de lentille (LF 40) supplémentaires sont vendus dans la plupart des magasins offrant le thermomètre Braun ThermoScan.

Pour de plus amples renseignements, appeler le Service à la clientèle de Kaz au 1 800 327-7226.

Diagnostic d'anomalies

Situation	Solution
 Il n'y a pas de filtre de lentille.	Fixer un filtre de lentille neuf et propre.
 La température ambiante est hors de la gamme de fonctionnement permise de 50 °F à 104 °F ou de 10 °C à 40 °C.	Laisser le thermomètre pendant 30 minutes dans une pièce dont la température se situe entre 50 °F et 104 °F ou entre 10 °C et 40 °C.
 HI = trop élevée  LO = trop basse La température prise est hors de la gamme des températures humaines types (de 93,2 °F à 108 °F ou de 34 °C à 42,2 °C).	Veiller à la propreté de l'extrémité de la sonde et de la lentille. S'assurer qu'un filtre de lentille neuf et propre est fixé, et que le thermomètre est inséré correctement dans l'oreille. Puis, prendre une nouvelle mesure de la température.
 Erreur de système Si l'erreur persiste, Si l'erreur persiste toujours,	Attendre une minute, jusqu'à ce que le thermomètre s'éteigne automatiquement, puis le remettre en marche. ... régler de nouveau le thermomètre en retirant la pile, puis en la remplaçant. ... appeler le Service à la clientèle de Kaz au 1 800 327-7226.
 La pile est faible, mais le thermomètre continue de fonctionner correctement.	Insérer une pile neuve.
 La pile est trop faible pour assurer une prise de température précise.	Insérer une pile neuve.
Avez-vous d'autres questions ?	Appeler le Service à la clientèle de Kaz.

Changement de l'échelle de température

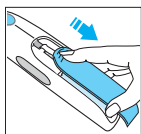
À sa livraison, le thermomètre Braun ThermoScan est réglé à l'échelle de température Fahrenheit (°F). Pour sélectionner l'échelle de température Celsius (°C), il suffit de suivre les étapes suivantes :

S'assurer que le thermomètre est éteint. Appuyer sur le bouton de mise en marche « start » et le tenir enfoncé. Après huit secondes environ, l'afficheur indique cette séquence : « °F » / « °C » ...

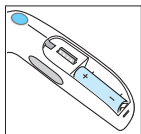


Relâcher le bouton de mise en marche « start » lorsque « °C » s'affiche. Un bref bip confirme le nouveau réglage, puis le thermomètre s'éteint automatiquement.

Remplacement de la pile



Le thermomètre comprend une pile de type AAA de 1,5 V (LR3). Pour un rendement optimal, nous recommandons les piles alcalines Duracell®. Insérer une pile neuve lorsque le symbole de la pile s'affiche.



Ouvrir le logement de pile. Retirer la pile et la remplacer par une neuve en suivant les indicateurs de polarité. Remettre le couvercle de pile en le glissant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Pour protéger l'environnement, mettre au rebut les piles épuisées dans un centre de collecte approprié, conformément aux règlements locaux ou nationaux.

Calibrage

Le thermomètre est calibré à l'origine au moment de la fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément aux directives, un rajustement périodique n'est pas nécessaire. En cas de doute sur la précision des prises de température, ne pas hésiter à appeler le Service à la clientèle de Kaz au 1 800 327-7226.

La date de fabrication est indiquée par le numéro de LOT situé dans le logement de pile. Le premier numéro qui suit le LOT représente le dernier chiffre de l'année de fabrication.

Les deux chiffres qui suivent indiquent la semaine de fabrication. Par exemple : LOT 503 — ce produit a été fabriqué durant la 3e semaine de l'année 2005.

Fiche technique

Gamme de températures affichées :	93,2 °F – 108 °F (34 °C – 42,2 °C)
Gamme de températures ambiantes de fonctionnement :	50 °F – 104 °F (10 °C – 40 °C)
Définition de l'affichage :	0,1 °F ou °C
Niveau de précision pour la gamme de températures du patient :	<u>Erreur maximale en laboratoire</u>
96,8 °F – 102,2 °F (36 °C – 39 °C) :	± 0,4 °F (± 0,2 °C)
hors des limites de cette gamme :	± 0,5 °F (± 0,3 °C)

Gammes de rangement

à long terme :

Humidité :

Durée de vie de la pile :

–4 °F à 122 °F
(–20 °C à 50 °C)
≤ 95 % sans
condensation
2 ans / 1 000
prises de
température

Si l'appareil n'est pas utilisé dans les gammes de températures et de niveaux d'humidité indiquées, l'exactitude technique ne peut être assurée.

Ce thermomètre à infrarouge satisfait aux exigences établies selon la norme E 1965-98 de l'ASTM (système comprenant le thermomètre et les filtres de lentille). Kaz, Inc., Hudson, NY, 12534 USA, assume l'entière responsabilité de la conformité du produit à la norme établie.

La norme de précision ASTM en laboratoire relativement à la gamme de températures affichées de 96,8 °F à 102,2 °F (de 36 °C à 39 °C), thermomètre seulement (capuchon de sonde non compris), est de $\pm 0,4$ °F ($\pm 0,2$ °C) pour les thermomètres à infrarouge, alors que pour les thermomètres à mercure en verre et électroniques, la limite établie selon les normes E 667-86 et E 1112-86 de l'ASTM est de $\pm 0,2$ °F ($\pm 0,1$ °C).

Cet appareil est conforme aux normes suivantes :
DIN EN 60601-1 : 3/96 « Appareillage électrique médical » – 1re partie : Exigences générales de sécurité

DIN EN 60601-1-2/2001 « Equipement électrique médical » – Parties 1 et 2 : Conditions générales pour la sécurité – Garantie standard : Compatibilité électromagnétique – conditions et tests

DIN EN 12470-5 : 2003 « Thermomètres cliniques » – 5e partie : Performance des thermomètres auriculaires à infrarouge (avec instrumentation optimale)



INSTRUMENT
CORPOREL
FLOTTANT



Attention : Consulter les
DOCUMENTS
D'ACCOMPAGNEMENT

Appareil à alimentation interne

Fonctionnement continu

Non protégé contre l'infiltration d'eau

Brevet américain no 5,088,834 Autres brevets en instance

L'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE MÉDICAL requiert des précautions particulières relatives à la compatibilité électromagnétique. Pour une description détaillée des exigences relatives à la compatibilité électromagnétique, veuillez appeler le Service à la clientèle Kaz au 1 800 327-7226.

L'équipement de communication radiofréquence portatif et mobile peut nuire à la précision de l'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE MÉDICAL.

Garantie restreinte de trois ans

Kaz garantit ce produit contre tout vice de matière ou de fabrication pendant une période de trois ans à compter de la date initiale de l'achat ou de la réception du produit en cadeau.

Cette garantie est sous réserve d'un usage domestique normal, conformément au guide d'utilisation et d'entretien. Elle ne couvre pas les piles ni les dommages au produit causés par un accident ou un usage impropre.

Ce produit n'est pas garanti dans le cas d'un usage en milieu professionnel.

En aucun cas Kaz ne sera tenue responsable des dommages-intérêts particuliers ou des dommages accessoires, indirects ou consécutifs liés à l'achat ou à l'utilisation de ce produit. De plus, la responsabilité de Kaz ne dépasse en aucun cas le coût initial du produit.

Pour la réparation ou le remplacement sans frais d'un produit non conforme aux normes pendant la période de garantie, appeler le Centre de service après-vente de Kaz au 1 800 327-7226.

Kaz se réserve le droit de remplacer tout produit non conforme par le produit le plus comparable alors offert.

Ce produit a une durée de vie minimale prévue de cinq ans.

Bien que la présente garantie vous accorde des droits particuliers reconnus par la loi, il se peut que vous disposiez d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre ou d'une province à l'autre.